



POSGRADOS

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:

INFORMES DE INVESTIGACIÓN

TEMA:

LA ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE LA ORALIDAD
PARA EL FORTALECIMIENTO CULTURAL
ESTUDIO DE CASO EN EL CENTRO EDUCATIVO
COMUNITARIO INTERCULTURAL BILINGÜE
"HATUN SACHA" CANTÓN LAGO AGRIO,
PROVINCIA DE SUCUMBÍOS.

AUTORA:

ELSA LUCÍA QUILUMBANGO ESPINOSA

DIRECTORA:

ANNE PASCALE LASO CHENUT

CUENCA – ECUADOR
2023

Autora:**Elsa Lucía Quilumbango Espinosa**

Licenciada en Ciencias de la Educación con Mención en Docencia Básica Intercultural Bilingüe.

Candidata a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.

kuyllursysa@hotmail.com

Dirigido por:**Anne Pascale Laso Chenut**

Licenciada en Ciencias de la Educación Especialización Docencia Primaria.

Magister en Estudios de la Cultura Mención Políticas Culturales

alaso@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

DERECHOS RESERVADOS

2023 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

ELSA LUCÍA QUILUMBANGO ESPINOSA

La enseñanza - aprendizaje de la oralidad para el fortalecimiento cultural estudio de caso en el centro educativo comunitario intercultural bilingüe “Hatun Sacha” cantón Lago Agrio, provincia de Sucumbíos.

DEDICATORIA

Este trabajo de investigación es dedicado a mi Dios, por ser mi guía en cada proceso de mi vida estudiantil, también a mi querida madre que está en el cielo, ya que sin su bendición de inteligencia y sabiduría este logro tan anhelado no hubiese sido posible de conseguir.

A la familia Quilumbango Espinosa, especialmente a mi padre Santos Quilumbango, que se ha ido guiando como un profesor de la materia, así mismo a mi querido compañero, amigo, Licenciado Rolando Sisa, quienes me han demostrado un apoyo incondicional en mi vida, un Pay shunkulla a todos los que me brindaron con un granito de arena a través de alientos en aquellas noches de desvelos, de lloros, sonrisas y ánimos, cuando pensaba que no lo podía hacer y apoyo total para el abordaje hacia la vida universitaria.

AGRADECIMIENTO

A mi Dios, por bendecir cada etapa de mi vida y otorgarme sabiduría en la toma de decisiones.

A mi familia, por el afecto y apoyo incondicional durante mi formación académica y personal.

A la asesora de tesis, por el acompañamiento pedagógico y guía para poder culminar el proyecto de investigación.

A las autoridades y a los compañeros docentes del Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Hatun Sacha por la colaboración y participación en este estudio de investigación.

TABLA DE CONTENIDO

Resumen	8
Abstract	9
1. Introducción	10
2. Determinación del Problema.....	12
3. Marco teórico referencial.....	14
3.1 Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (moseib).....	14
3.2 Cultura e interculturalidad.....	20
3.3 Cultura.....	21
3.4 Interculturalidad	22
4. Materiales y metodología.....	26
5. Resultados y discusión.....	29
6. Conclusiones.....	50
Referencias	51
Anexo 1.....	55
Anexo 2.....	56
Anexo 3.....	57
Anexo 4.....	60
Anexo 5.....	63
Anexo 6.....	64

LA ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE LA
ORALIDAD PARA EL
FORTALECIMIENTO CULTURAL
ESTUDIO DE CASO EN EL CENTRO
EDUCATIVO COMUNITARIO
INTERCULTURAL BILINGÜE “HATUN
SACHA” CANTÓN LAGO AGRIO,
PROVINCIA DE SUCUMBÍOS.

AUTOR:

ELSA LUCIA QUILUMBANGO ESPINOSA

UCHILLAYACHISHKA YUYAY

Yuyay kawsay Ecuador mamallaktapak haylli, chaypika ñukanchipak yachachina kawsay yuyaytami rimashpa ruranchik, kay yachana wasi “Hatun Sacha” Sucumbios kitipi, Lago Agrio kitillipi, Yana Yaku ayllu llaktapi, kichwa Amazonia wawakuna rimashpa, rurashpa, tukuylla tantayarishpa yachakushpa kachunmi rurashka kan, shinapash paykunapak manllaywan rimayta, yuyay kawsayta tukuchinkapakmi yuyashka.

Kichwa yachachikkunami yachachin shinapash mana kichwa shimipi rimanata yachanchu, kay oralidad nishkaka ñawpak rimaykunata rimachinkapakmi kan shinallata paykunapa kawsayta rimarinkapapashmi kan, kaytaka yachachikkunawan, tayta mamakunawan, wawakunawan ñan yachishpa umapi shunkupi hapishpa kawsachishpa katina kan.

Kaykunapaka mutzurina kamaykunataka apukkunawan, hatun yayakunawan shinallata yachachikkunawanmi yuyaypi churashpa rurana kan, shina rurashpaka yachana wasi ukukunapipash yachachikkuna sumakta yuyaykunata wawakunaman karachun shinallata ñukanchipak tayta mamakunata yañapayta mañashun wawakunaman sumak yuyayta karachun, chaywanka allí yachakuykunapashmi tiyanka.

Mishki rimaykuna:

Kawsay rimay, kawsayta wiñachina, yalishka pachata riksina, huankurishpa kawsay.

RESUMEN

El proyecto de investigación se enmarcó en la enseñanza-aprendizaje de la oralidad y su utilidad como estrategia en el fortalecimiento cultural dentro de la comunidad educativa. El estudio se aplicó en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe “Hatun Sacha” de la parroquia El Eno, del cantón Lago Agrio de la provincia de Sucumbíos, se trabajó con las autoridades, docentes del área de Lengua y Literatura y estudiantes de sexto grado de Educación General Básica. La investigación aplicada es de tipo cualitativa y descriptiva debido a la naturaleza del problema y la información que se recopiló para la interpretación de las posibles causas. Las técnicas empleadas para la recolección de datos fueron las entrevistas, encuestas y observación; mismas que se aplicaron a los sujetos de estudio anteriormente mencionados. Los resultados derivados de las encuestas y entrevistas evidencian que los métodos de enseñanza deben adaptarse para el desarrollo de las competencias lingüísticas y el fortalecimiento cultural; en este sentido se aprecia el bilingüismo, se evidencia que en la mayoría de los estudios perpetuados se observa el mismo patrón unidireccional que propone la interculturalidad. Por consiguiente, se diseñó una propuesta pedagógica que presenta las estrategias y actividades que deben integrarse en el proceso educativo para el dominio de las destrezas orales y la identidad cultural.

Palabras clave:

Tradición oral, fortalecimiento cultural, ciencias ancestrales, interculturalidad

ABSTRACT

The research project was framed in the teaching-learning of orality and its usefulness as a strategy in cultural strengthening identified as an adjacent problem. The study was applied in the Hatun Sacha Educational Unit of the El Eno parish, of the Lago Agrio canton of the Sucumbíos province, working with the authorities, teachers of the Language and Literature area and sixth grade students of Basic General Education. The applied research is of a qualitative and descriptive type due to the nature of the problem and the information that was collected for the interpretation of the possible causes. Interviews, surveys and observation were the techniques used for data collection; the same ones that were applied to the aforementioned study subjects. The results obtained from the interviews and surveys show that teaching methods must be adapted for the development of language skills and cultural strengthening. Therefore, a pedagogical proposal was designed that presents the strategies and activities that must be integrated into the educational process for the mastery of oral skills and cultural identity.

Keywords:

orality, cultural strengthening, linguistics, skills.

1. INTRODUCCIÓN

El trabajo de investigación se realizó en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Hatun Sacha ubicada en la comunidad Yanayaku perteneciente a la parroquia El Eno, del cantón Lago Agrio provincia de Sucumbíos, actualmente cuenta con 1093 estudiantes de diferentes nacionalidades (kichwa, cofán, shuar y mestizos).

Como bien se conoce la razón por la cual evitar la desaparición de las lenguas maternas, este currículo intercultural bilingüe propone la enseñanza de la lengua nacional como asignatura en todos los niveles.

Sin embargo, la presencia de los docentes hispanos hablantes en las unidades educativas bilingües y sin formación de conocimientos básicos de kichwa, dificulta la continuación del aprendizaje de la lengua materna en el aula, lo que se traduce en una pérdida de identidad cultural. Pero no se trata solo de transmitir el idioma, sino también la ciencia, la sabiduría y los valores que existen en la cultura y se transmiten oralmente de generación en generación.

Al analizar en perspectiva toda la metodología aplicada de las nacionalidades indígenas no hubo una escritura con alfabeto. Sin embargo, se detalla en el marco y en la metodología conceptos bases a nivel de conocimientos y como se desarrollaron muchos conocimientos. Estos conocimientos y vivencias han sido transmitidos de generación en generación de manera oral. Existen conocimientos de plantas, animales, agricultura, formas de hacer cuentas, historias, mitos, cuentos, dichos, música, diseños de construcciones, etc. Actualmente se puede, sin peligro de exagerar, hablar de ciencia indígena. Estos conocimientos son importantes para la vida, la identidad, la autoestima como han señalado varios especialistas en educación y lingüística. Entre ellos (Álvarez C. & Montaluisa, 2012).

Es por ello que es de vital importancia un espacio de investigación de una institución donde hay presencia de lenguas diferentes, sin embargo, esta riqueza cultural no ha tenido un contexto favorable en las autoridades del Sistema Educativo. Efectivamente,

en los currículos del Ministerio de Educación a lo largo de la historia, no ha sido tomado en cuenta. En cambio, ha existido una desvalorización permanente. En el sistema educativo de matriz colonial, se ha sobrevalorado el conocimiento de Europa, Estados Unidos volviéndolo así la riqueza del uso adecuado de las lenguas tradicionales.

Al tener en cuenta que el Sistema Educativo Nacional, se muestra excluyente con las culturas ancestrales. Las instituciones educativas desarrollan el proceso de enseñanza con un currículo aparentemente intercultural, sin embargo, no se integran al contexto las lenguas indígenas de las diferentes nacionalidades que aún tienen presencia en el país.

Al hablar de intereses pese a la diglosia y el racismo existente en la sociedad ecuatoriana y particularmente en el Ministerio de Educación, la educación Intercultural Bilingüe ha sobrevivido. El ambiente adverso hacia la educación intercultural bilingüe ha sido descrito en Montaluisa (2008, 2019) y varios otros autores.

En este contexto, la investigación tuvo como objetivo describir sistemáticamente lo que ocurre en la Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Hatun Sacha, en cuanto a la enseñanza aprendizaje de los elementos de la tradición oral.

2. DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA

El trabajo de investigación se realizó en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Hatun Sacha ubicado en la comunidad Yanayaku perteneciente a la parroquia El Eno, del cantón Lago Agrio provincia de Sucumbíos, actualmente cuenta con 1200 estudiantes de diferentes nacionalidades (kichwa, cofán, shuar e hispano hablantes). De los cuales los 796 estudiantes son kichwa, 9 shuar, 9 cofan y 279 son mestizos. Por ende, las encuestas son realizadas a los estudiantes kichwas hablantes amazónicos, ya que el 73% pertenece a la nacionalidad kichwa.

Tomando en cuenta todos los hallazgos detectados mediante la investigación sobre la temática de la nacionalidad kichwa, sin embargo, a nivel de conocimientos, como en toda cultura, se desarrollaron muchos conocimientos, es decir, conocimientos y vivencias han sido transmitidos de generación en generación de manera oral mediante el estudio realizado para detallar aquellas definiciones de las prácticas culturales de la lengua kichwa.

Sin embargo, esta riqueza cultural no ha tenido un contexto favorable en las autoridades del Sistema Educativo. Efectivamente, en los currículos del Ministerio de Educación a lo largo de la historia, no ha sido tomado en cuenta. Por el contrario, ha existido una desvalorización permanente. En el sistema educativo de matriz colonial, se ha sobrevalorado el conocimiento de Europa, Estados Unidos, etc.

No había un alfabeto escrito entre los pueblos indígenas. En si tienen conocimientos de plantas, animales, agricultura, cuentos, mitos, cuentos, refranes, música. En estos momentos la enseñanza es posible ya que hablar de ciencia indígena sin contextos explícitos de alimentación de lengua nativa. Como han señalado varios educadores y lingüistas, estos conocimientos son fundamentales para la vida, la identidad y sobre todo la autoestima.

Una muestra de este racismo en el sistema educativo ecuatoriano se puede observar en el currículo nacional de unas dos mil páginas que el Ministerio de Educación elaboró en 2016, prácticamente no existe el conocimiento ancestral que se ha mantenido en forma oral en las nacionalidades del Ecuador.

Más aún, el formato del currículo nacional del Ministerio fue impuesto a los técnicos de las nacionalidades que elaboraron los currículos de las nacionalidades. Fueron los funcionarios de la Dirección de Currículo del Ministerio de Educación, quienes definieron que conocimientos era indispensables, y que conocimientos eran meramente deseables. En las pruebas de evaluación que ha elaborado en el INEVAL para el ingreso a las universidades, solo se ha incluido conocimientos occidentales. Con esas pruebas se evaluó a los estudiantes indígenas. Ningún conocimiento ancestral fue incluido a pesar de que en 1993 y en 2013, el Ministerio de Educación había aprobado el Modelos del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe MOSEIB.

El Sistema Educativo Nacional, se muestra excluyente con las culturas ancestrales. Las instituciones educativas desarrollan el proceso de enseñanza con un currículo aparentemente intercultural, sin embargo, no se integran al contexto las lenguas indígenas de las diferentes nacionalidades que aún tienen presencia en el país.

Pese a la diglosia y el racismo existente en la sociedad ecuatoriana y particularmente en el Ministerio de Educación, la educación Intercultural Bilingüe ha sobrevivido. El ambiente adverso hacia la educación intercultural bilingüe ha sido descrito en Montaluisa (2008, 2019) y varios otros autores.

Al presentar estas problemáticas a medida de las circunstancias se puede elegir abrir un centro de educación plurilingüe que ayude al desarrollo de la oralidad en varias lenguas y así evitar la desaparición de las lenguas maternas, planteando la instrucción de la Lengua de la Nacionalidad que tendrá unos problemas específicos en todos los niveles. Es por ello que se aborda esta problemática del plurilingüismo que se presenta en esta institución de aprendizaje de la lengua ancestral en las aulas y por consiguiente la pérdida de la identidad cultural.

3. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

Para contar con una base teórica que permita sistematizar los resultados de la investigación, y realizar una discusión sobre los mismos, así como extraer conclusiones pertinentes, se presenta un marco conceptual sobre el tema de investigación.

El marco teórico se organizó en torno a lo siguiente: Modelo del sistema de educación intercultural bilingüe, la oralidad kichwa,

3.1 MODELO DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE (MOSEIB).

El modelo educativo Intercultural Bilingüe (2013 [1993]) propone políticas, principios, objetivos, fines y estrategias para rescatar los saberes ancestrales y los conocimientos científicos de las nacionalidades indígenas. Pero, para que la educación se intercultural y está a tono con los avances de las sociedades de diferentes lugares, estimula a que la ciencia ancestral sea enseñada en forma mutuamente complementaria con las ciencias de otros pueblos del planeta tierra. Esto tiene el propósito de restablecer el sentido de pertenencia de las sociedades, la defensa de su territorio y a la adaptabilidad de nuevos conocimientos para el progreso sustentable de las generaciones venideras. El equilibrio adecuado permitiría que el desarrollo de los estudiantes sea integral de modo que fortalezca el sentido de pertenencia de las realidades locales y así fomentar la curiosidad y la transferencia de conocimientos desde una perspectiva académica e intercultural, tomando en cuenta criterios de empatía y respeto hacia la diversidad cultural.

Otro elemento que se considera en el MOSEIB es que los representantes sean parte de la formación académica de sus hijas e hijos. Pues, cada estudiante tiene diferentes formas de apreciar su cultura, y el rol de los representantes es aclarar sus dudas sobre el origen y sus cuestionamientos culturales.

Además, se considera necesario fortalecer diferentes medidas culturales desde el apoyo familiar y la socialización en los hogares para mantener el lenguaje y los mensajes culturales para prevalecer los aspectos ancestrales y complementarlos con los conocimientos del modelo educativo integral.

Es por ello que, la oralidad como forma de enseñanza alternativa es una opción pues existe un emisor y un receptor de información. De esta manera, esta investigación tiene como finalidad reconstruir desde la oralidad las prácticas interculturales y fomentar al intercambio adecuado de conocimiento desde la valorización cultural hacia la reproducción de formas integrales de comunicación dentro del sistema de Educación Intercultural Bilingüe.

Vivimos un proceso de globalización acelerada en todos los campos. También la tecnología tiene un desarrollo cada vez más acelerado. Sin embargo, un proceso educativo para que sea sostenible y cumpla con los objetivos del MOSEIB, requiere que los contenidos y valores que nuestros antepasados han desarrollado durante centenares de años o quizá milenios, estén presente en las aulas de manera práctica.

3.1. LA ORALIDAD KICHWA

La población amazónica es heredera de muchas culturas anteriores al kichwa; sin embargo, actualmente una buena parte de la población proveniente de la cultura omagua, de la cultura quijos, etc., ha adoptado como su lengua el kichwa. Por esta razón, aquí se expone elementos presentes en la lengua kichwa.

La familia

El pueblo kichwa se cimienta en el **ayllu**, pero también en el **muntun**. Diferenciando que el ayllu hace referencia al núcleo familiar y el muntun hace referencia a todos los parientes.

Desde el contexto kichwa, el significado ideal de familia kichwa es una unidad de personas que se ayudan mutuamente a vivir con dignidad en un

ambiente de respeto, una buena familia es una unidad socialmente reconocida unida por la sangre y la ascendencia de bienes y territorios comunes. Por lo tanto, el difunto es siempre miembro de la familia, aun en su ausencia ellos intervienen eficazmente en la vida de la familia.

Vestimenta de los kichwas amazónicos

La vestimenta de los ancestros estaba fabricada con la cáscara del árbol de llanchama, teñida de matices y simientes incrustadas, plumajes, huesos y colmillos de animales. Con la llegada de los españoles, cambiaron su vestimenta, reemplazándola por la makikutuna “blusa” (blanco o con flores), pampalina o kampilina “falda” (azul marino o negro), mutyu balun “pantaloneta” (azul marino, negro o blanco), pacha de color azul y rojo.

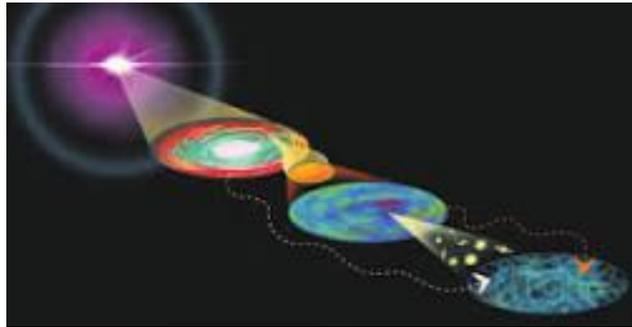
Actualmente ha cambiado, el 90% ya no usa la vestimenta cultural y el 10% mantiene la vestimenta original, cambio que es evidente sobre todo en los jóvenes por influencia de las costumbres hispanas de las grandes ciudades a donde ellos acuden para estudiar, olvidando así las costumbre y tradiciones de su nacionalidad.

Símbolos faciales

Los diseños faciales hacen referencia a la cosmovivencia, cada boceto se conecta con las energías y destrezas de: animales, plantas y los sucesos naturales. Las leyendas preservan esta conexión, para comprender el porqué de las actividades diarias y sus efectos.

Reflejo del sol

Este diseño representa el reflejo luminoso del sol, en las montañas, ríos y caminos. Es de uso exclusivo de la mujer en los eventos culturales de la comunidad.



El Sumaco y el Chiuta

Cuando el Iñachik Yaya (padre creador), castigó el pecado de las personas con el gran diluvio universal. Los cielos descargaron torrentes de agua que empezaron a inundar la selva.

Las semillas

Esta pintura facial representa a las semillas que la mujer siembra en su huerta, a la vez manifiesta la buena cosecha que obtendrá de sus cultivos. La mujer lleva este diseño solo en ocasiones de siembra. (Andy et. al, 2012)

Fiestas principales

Como es de suponer, cada nacionalidad o llakta, conserva sus propias celebraciones, por ejemplo, los *canelos-kichwas* celebran, en febrero, la fiesta de la Pachamama, en diciembre celebran el kari-warmi. Los hombres cortan la leña, las mujeres preparan la yuca y obtienen la chicha; cuando llegan los hombres de la cacería comienza el shamunkichu (recepción), la sisa mandachina (adornan el patio con flores) y el kamari (comida). Los *Napu-runas*, alaban la maduración de la chonta, en el mes de abril, esta fiesta, dan inicio al nuevo año. Otras fiestas que representan el factor común, se relacionan con las mingas, los sawari (matrimonios).

El guía espiritual: el yachak

El yachak es el consejero espiritual y receptor del conocimiento ancestral para los miembros de su comunidad, tiene la destreza de manipular la vinculación de la lengua y la representación simbólica de las cosas, bajo la estructura del organismo del Pachakamak.

Heredero de los conocimientos ancestrales y portador de la medicina tradicional, es el encargado de sanar y restaurar el equilibrio para mantener la salud física y del espíritu, utilizan técnicas y métodos que desarrollaron las distintas culturas milenarias y que se han transmitido por generaciones de padres a hijos.

El mundo de los sueños

El Kichwa es una combinación del mundo natural y sobrenatural. Mediante el sueño se manifiestan las expresiones de la naturaleza (samay), facilitando una visión imaginaria de la situación que atraviesa el Kichwa Amazónico. Para interpretar los sueños se considera la simbología de cada componente de la naturaleza que forma parte del saber cultural Kichwa, las montañas, ríos, lagunas tienen una dimensión sobrenatural.

Juegos infantiles en la nacionalidad Kichwa

Los niños emplean los juegos de imitación con el fin de prepararse para las actividades diarias que realizarán en el futuro. Replican el entorno familiar de la etapa adulta, con actividades que representan responsabilidades como construir una casa, cazar, sembrar, pescar, etc.

El matrimonio

El matrimonio es el acontecimiento principal que se practica en la comunidad. Este acto tiene lugar, seis meses posteriormente a la paktachina (formalizar el compromiso). En el día del matrimonio, la familia del novio atiende a la familia de la novia con chicha y diferentes bebidas. Durante la

ceremonia los novios llevan indumentarias especiales y diseños faciales característicos a la ocasión.

Un **sawari** o matrimonio es otro momento en el cual pueden surgir narraciones en momentos importantes como el yaykuy, (formalización del matrimonio) ñawimayllay, (la purificación mutua y renovación de energía) el kamana, (los consejos) con contenidos de carácter moral, ético.

El **kamana**: o el tiempo de los consejos se los realiza por el equinoccio de marzo en el calendario andino, Semana Santa en el calendario cristiano, se lo realiza también en los matrimonios. En este ritual los personajes que interactúan son los ahijados y los achiktayta, los padrinos, que se reúnen para emitir una serie de consejos para enrumbarlos por el camino recto. (Kowii A. , 2019)

El canto en los rituales

Los cantos tienen una identificación propia, acorde al acontecimiento que caracterizan (enamoramiento, soledad, resignación, siembra, alabanza, cerámica, etc.). Algunos se practican en la mañana, otros al medio día o al atardecer y puede variar el lugar. Los cantos emplean símbolos de la naturaleza como el armadillo, la culebra, diferentes aves, animales, plantas, ríos, mujeres, etc.

Gastronomía

La gastronomía se compone de un conjunto de conocimientos y prácticas relacionadas con el arte culinario, las recetas, las técnicas y los métodos, así como su evolución histórica y sus significados culturales cómo preparar la comida.

La alimentación de los kichwas amazónicos se basa en una gran diversidad de grupos de animales y plantas alimenticias, pertenecientes a la región;

entre los cuales podemos citar al bocachico, el sichi, el venado, la chonta, la chonta kuru, entre otros.

La medicina tradicional

La medicina tradicional es competencia de los yachaks y algunos ayllus, si no se requiere de la sanación mediante los rituales. Los yachak, solicitan a los espíritus para que ejecuten la sanación de los enfermos. Los yachak son los entes reguladores entre los espíritus y los pacientes. Las plantas medicinales tienen características especiales para cada enfermedad, entre las más utilizadas tenemos a la sangre de Drago, la Chukriyuyu, la verberna, wantuk, ortiga, entre otras.

Mitos y leyendas

Los habitantes de los pueblos mantienen la costumbre de transmitir conocimiento de su historia mediante la narración, emplean cuentos, leyendas, mitos, etc. Comúnmente se realiza a las tres de la mañana, acompañados de la chicha o la wayusa.

Existen mitos que explican el origen de algunas especies de animales y plantas, a partir de semillas o de relaciones con otras especies. Algunos peces nacen de ciertas semillas. El pez amazónico conocido como pashin puede aparecer en cualquier charco, laguna o estanque, porque nacen de la semilla de un árbol. (Andy et. al, 2012)

3.2 CULTURA E INTERCULTURALIDAD

Cultura viene de la palabra latina *cultus* que significa cuidar, principalmente el campo. De ahí surgió la palabra agricultura. En latín, la palabra *agri* significa campo.

Actualmente, la palabra cultura se refiere a todo lo que realiza el ser humano. Dentro de ella están las formas: vivir, construir, alimentarse,

celebrar acontecimientos, criar a niñas y niños, vestirse, etc. También dentro del término cultura se incluye también las tecnologías desarrolladas por los pueblos y por los humanos en general.

Pero, los pueblos ni las personas viven aislados. Se requiere relacionarse. Cuando personas de diferente cultura se interrelacionan se produce el fenómeno denominado interculturalidad. Por lo tanto, interculturalidad significa relación entre culturas. Sin embargo, esta relación puede ser equitativa o asimétrica. Cuando la relación es en términos de igualdad se produce la interculturalidad. Así que, interculturalidad en términos prácticos es compartir el poder Álvarez, C. y Montaluisa, L (2017). (Álvarez, 2017)

La compartición del poder no significa poner a indígenas, afros, etc., en algún puesto del Estado. Interculturalidad significa elaborar que todos los sectores de la sociedad diseñen un plan de vida con visión de largo plazo. Para ello se requiere madurez política y fundamentalmente ética.

En el campo de la ciencia ancestral, interculturalidad significa que todos los segmentos del país valoren los conocimientos transmitidos oralmente de generación en generación.

3.3 CULTURA

Según Magale define a la cultura como, verbal-etimológica, es, pues, educación, formación, desarrollo o perfeccionamiento de las facultades intelectuales y morales del hombre; y en su reflejo objetivo, cultura es el mundo propio del hombre, en oposición al mundo natural, que existiría igualmente aun sin el hombre. (Megale, 2001)

Según el autor Thompson, la concepción descriptiva de la cultura se refiere al conjunto diverso de valores, creencias, costumbres, convenciones, hábitos y prácticas característicos de una sociedad particular o de un periodo histórico. La concepción simbólica desplaza el enfoque hacia un interés por el simbolismo: de acuerdo con ella, los

fenómenos culturales son fenómenos simbólicos, y el estudio de la cultura se interesa esencialmente por la interpretación de los símbolos y de la acción simbólica. La concepción simbólica es un punto de partida adecuado para desarrollar un enfoque constructivo para el estudio de los fenómenos culturales. (Thompson, 1993)

Por lo tanto, se puede entender a la cultura como las diversas maneras de pensar y de vivir, basados en las creencias, valores y comportamientos compartidos en un grupo a través del lenguaje, las costumbres y las creencias sobre las funciones a desempeñar. Es decir, un conjunto de saberes, costumbres y pautas de conducta de un grupo social, incluidos los medios materiales que usan para comunicarse entre sí y resolver necesidades de que surgen en el medio social.

3.4 INTERCULTURALIDAD

Para comprender la interculturalidad, se presentan los conceptos propuestos por (Walsh, 2000) quien distingue tres tipos de interculturalidad.

- La interculturalidad relacional. - que es la que enfatiza el contacto entre personas, prácticas, géneros distintos, sin ninguna mención al hecho del conflicto intercultural.
- La interculturalidad funcional que es la que promueve el diálogo y la tolerancia sin preguntarse por las causas de la asimetría social y cultural. Es decir, sin cuestionar el statu quo.
- La interculturalidad crítica y de carácter decolonial que es la que parte del problema estructural-colonial-racial que apunta y requiere la transformación de las estructuras, instituciones y relaciones sociales, y la construcción de condiciones radicalmente distintas de estar, ser, pensar, razonar, conocer, sentir, mirar y vivir. Citado en (Vigil , 2002)

Desde este punto de vista la interculturalidad se entiende como el intercambio de varias culturas, es decir el intercambio de varias costumbres y tradiciones dentro de las cuales los agentes de interacción se relacionan median prácticas, saberes, valores y principios de las diferentes culturas, mismas que pueden darse en condiciones de igualdad o desigualdad.

3.2. ORALIDAD Y PROCESOS PEDAGÓGICOS

La pedagogía, en su sentido griego original significa acompañar a la niña o niño estudiante, este concepto se complementaba con el de educación que, en latín, era una palabra compuesta de dos términos: “ex” que significaba ‘afuera’ y “ducere” que quería decir ‘extraer’. Por lo tanto, educación es ‘extraer afuera’, es decir, se interpreta como: ‘lograr que la persona saque a relucir todas sus potencialidades’.

La pedagogía. Al institucionalizarse en la forma indicada las prácticas de formación, aparece la práctica educativa, asignable a personas y roles, que llamamos “pedagogos” y “pedagogas”. Estos, ante las dificultades y fracasos de esa práctica que llamamos “práctica pedagógica”, empiezan a desarrollar algunas reflexiones y transformaciones de esa práctica, la cual en mayor o menor grado se va convirtiendo en una praxis refleja, que llamamos “praxis pedagógica”. (Vasco, 1990)

Según Lemus (1997) la palabra pedagogía deriva del griego paidos, niño y agein, guiar, conducir, pedagogo es la persona que instruye a los niños y niñas, también quiere decir pedante, erudito, pesado, en un principio se refirió a la educación de las y los infantes, hoy se aplica también a la atención de los adultos. (Lemus L. , 1997)

En ese sentido Hernández (2003) dice que Durkheim en 1938 afirmaba que la pedagogía era referida más bien a “la acción del adulto sobre el niño” en la actualidad se entiende por tal el arte, la ciencia de la educación cuyo

propósito esencial no es otra cosa que explicar el hecho educativo. (Lemus A. , 2003)

Con este antecedente, se puede hablar de que en las culturas indígenas existe una pedagogía cuasi natural. Es una forma de enseñar mostrando el contexto y con práctica simultánea.

Para rescatar la tradición oral se podría usar la dramatización para representar las etapas de los ciclos de la naturaleza, el ciclo de la producción, etc. Los mitos, cuentos también pueden ser dramatizados. Hay muchas maneras de transmitir los conocimientos de la tradición oral.

De tal manera se puede entender al proceso pedagógico como el proceso educativo en la cual se relacionan entre la educación, la instrucción, la enseñanza y el aprendizaje, encaminado al desarrollo de la personalidad del educando para su preparación para la vida.

Durante la transición de los años, la globalización ha demandado la evolución de todos los ámbitos sociales en entornos públicos e individuales, considerando al modelo capitalista posindustrial y la democracia como el modelo referencial de organización para los pueblos contemporáneos, involucrando además los innumerables avances tecnológicos y de comunicación, originando la sociedad del conocimiento e información. (Gutiérrez Ríos, 2012)

En este sentido, se reconoce que para su estudio el lenguaje debe adaptarse al constante cambio del entorno y el nuevo rol que asume como instrumento de aprendizaje, expresión y poder dentro de la sociedad. (Gutiérrez Ríos, 2012). Es por ello, que el lenguaje y las distintas formas de transferir conocimiento se homogenizaron simplemente en un solo modelo educativo, restando importancia a las realidades locales, sociales y culturales de cada organización.

De esta manera, estudiar el lenguaje, y la oralidad como estrategias de poder y generación de discurso es muy complejo, pues son herramientas que impulsan relaciones de poder y dominación en las prácticas sociales. Dicho de otro modo, el

rol que asume el lenguaje, justifica y propaga el orden social y la asignación irregular del capital patrimonial (Gutiérrez Ríos, 2012). Además, se establece un orden social que conlleva a la desigualdad social. De modo que, el individuo moderno se cuestiona la decisión entre la riqueza económica o la riqueza del lenguaje.

Sin lugar a duda, el lenguaje y la oralidad representan un arma muy poderosa frente al dominio social, su interpretación muchas veces difiere de la realidad y se adapta a las creencias y posturas de las personas.

Por otro lado, el ser humano se construye desde el lenguaje, pues se refleja los símbolos, mitos, comprensiones lingüísticas, que hacen del ser humano un sujeto social, estructurado desde su realidad sociocultural y estructurador desde imponer su contexto de una manera verbal y no verbal (Gutiérrez Ríos, 2012).

Por ello, la oralidad ha generado formas de emancipación ante el contexto actual de modo que se compendia el proceso de transición de la comunicación de la sociedad, iniciando del lenguaje de la acción al lenguaje de las ideas y posteriormente al lenguaje de la imagen. (Contreras Islas, 2009).

Por consiguiente, debido a esta homogenización de la educación global y la falta de reconocimiento de las relaciones interculturales ha provocado que se generen espacios educativos donde no toman en cuenta las tradiciones orales y las transferencias de conocimientos locales provocando el declive del lenguaje, y el conocimiento ancestral.

Por ende, producir actividades de enseñanza donde se fomente la actividad oral como parte del modelo educativo es necesaria porque permite fortalecer la cultura milenaria de las comunidades locales. Es decir, es una manera de facilitar el intercambio de saberes en cuanto a prevalecer los valores culturales, incrementar el conocimiento local y así representar la realidad local. Para este caso, el sistema Educativo Intercultural Bilingüe busca implementar la oralidad como estrategia de enseñanza y de esta manera contribuir a la formación de estudiantes desde su realidad cultural.

4. MATERIALES Y METODOLOGÍA

El proyecto de investigación se aplicó en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe “Hatun Sacha” parte de la comunidad de Yanayaku en el cantón Lago Agrio, de modalidad presencial, de jornada matutina y su oferta académica comprende desde nivel educativo de inicial, educación básica y bachillerato. Ubicado específicamente en la parroquia el Eno.

El tipo de estudio aplicado se enfoca en investigación cualitativa y descriptiva, considerando el uso de las lenguas ancestrales y el problema identificado es de orden social y se propone una solución en base al análisis de la información recopilada por los instrumentos aplicados a la comunidad educativa involucrada y demás contextos visualizados anteriormente con referencia al plurilingüismo.

Es así que, se pretende mejorar el nivel del dominio de las competencias lingüísticas de los estudiantes y conjuntamente se desarrollarán contenidos culturales que fortalezcan los valores de identidad y respeto a las costumbres y saberes ancestrales.

TIPO DE ESTUDIO

El proyecto de investigación emplea un *estudio de tipo cualitativo*, para comprender de forma profunda la naturaleza del problema (QuestionPro, 2020). La información proporcionada por las preguntas abiertas de las entrevistas refleja con mayor certeza el origen de la deficiencia de las destrezas orales de los educandos.

DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

Para el estudio se realizó investigación bibliográfica y trabajo de campo en la institución educativa seleccionada. Con el fin de puntualizar los principios que intervienen en el desinterés de los estudiantes por el conocimiento de la cultura y el dominio de la oralidad, se aplicó el *diseño descriptivo* de investigación, puesto

que sirve para examinar cómo es y cómo se exterioriza un problema y sus principales causas. (Vásquez, 2005). Ayudan a describir el comportamiento e interrelación de los participantes considerados como objetos de la investigación.

TÉCNICAS E INSTRUMENTOS PARA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

Con la finalidad de recopilar la mayor cantidad posible de información sobre la inclusión de la oralidad en las aulas, se usó las técnicas de: entrevistas, y la observación a través de instrumentos pertinentes para ellas.

Entrevista: Como se mencionó anteriormente, la técnica empleada para la recopilación de la información es la entrevista, estructurada mediante el diseño de preguntas abiertas, con la finalidad de obtener datos desde la perspectiva y experiencia de cada uno de los sujetos de análisis. Este instrumento se aplicó directamente a los actores que influyen en el proceso académico: docentes, autoridades, padres de familia y estudiantes. Ver Anexo 1 y 2.

Observación: Esta técnica se aplicó para recabar información desde las cartillas de saberes y conocimientos locales. Para la siguiente recolección de datos, se toma en cuenta la guía de observación de campo, la guía de entrevista con preguntas de acuerdo a los objetivos de esta propuesta, teniendo en cuenta que esta es de carácter cualitativa.

La población participante en el estudio está conformada por los siguientes actores del proceso educativo:

- 5 docentes del área de Lengua y Literatura.
- 3 autoridades de la Unidad Educativa.
- 3 representantes de 6to EGB/Comité de padres de familia
- 30 estudiantes de 6to EGB.

Considerando que la población seleccionada, representa un número relativamente pequeño, no fue necesario determinar una muestra específica, considerando la participación de la población total en el estudio.

5. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

RESULTADOS

En este sentido se comprende la apreciación de la lengua kichwa amazónico, en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe “Hatun Sacha”, se evidencia que en la mayoría de los estudios perpetuados se observa el mismo patrón unidireccional que propone la interculturalidad, claramente sugiere que los “otros” es decir el pueblo indígena, se adapte a la sociedad hegemónica dominante. No a la inversa. Según este criterio el pueblo indígena debe adoptar la lengua, costumbres y saberes de la cultura hispano hablante, mientras que ellos no hacen ningún esfuerzo por aproximarse a la cultura indígena.

ENTREVISTAS A AUTORIDADES

La entrevista se aplicó a 3 autoridades de la institución educativa: rector, vicerrector e inspector. El instrumento consta de 5 preguntas y presentaron las siguientes respuestas:

Pregunta 1. ¿Cómo fortalecemos la revalorización cultural?

Las respuestas evidencian el compromiso de las autoridades para aplicar las actividades del calendario vivencial (Anexo 3) en la institución educativa y participar activamente en rituales propios de la parroquia. Es decir, 5 profesores están de acuerdo con el desarrollo de actividades tradicionales en la institución educativa.

Comentario: Las autoridades del plantel en su totalidad presentan una actitud colaboradora, se involucran en el fortalecimiento del aprendizaje de la cultura kichwa amazónico en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Hatun Sacha. Para ello es importante tomar en cuenta los valores y principios positivos para reintegrarlos y rescatar mediante acciones de comunicación, utilizando la

lengua ancestral en el relato de leyendas por parte de los rucos, que significa ancianos, a los niños y adolescentes. En este punto, es importante recalcar que gran parte de la pérdida de identidad se debe a la aculturación, sumado a que los niños aprenden mediante el ejemplo y la imitación, Siendo importante además el uso recurrente de la vestimenta tradicional por parte de las autoridades, personal docente y estudiantes.

De igual importancia, se considera la representación de las actividades que contempla el calendario vivencial, es apropiado que los docentes de los diferentes niveles organicen con los estudiantes la recreación de ceremonias como los matrimonios, despedida a los seres queridos, los rituales de la siembra y la cosecha, entre otros; en este sentido, se propone la realización mensual de actividades propias de la cosmovisión y se incluyan actividades relacionadas con la oralidad en el minuto cívico semanal.

Actividad recomendada: Celebrar el Murupa Raymi (Fiesta de las frutas) el 21 de diciembre, la comunidad educativa puede participar conjuntamente en esta celebración, aportando con las frutas de la temporada como las uvas del monte, el caimito, las guabas, las campanillas, etc., agradeciendo a la Pachamama por todos los productos recibidos, beneficios y bondades que ofrece para la comunidad y los habitantes de la naturaleza. Mediante este evento las nuevas generaciones conocen a profundidad el valor y el respeto que se merece la madre tierra.

Pregunta 2. ¿Cómo la oralidad influye en el intercambio de conocimiento local y educativo?

Influye a través de la sabiduría de los abuelos que son la biblioteca viva, que basando en sus relatos despierta el interés de los niños y niñas para comunicarse a través de signos, códigos, que sirven de base para, posteriormente relacionar e inmiscuir en el mundo del aprendizaje. Tal es así, que consideran al lenguaje oral como la mejor forma de transmitir pensamientos, conocimientos e historia. Además, afirman que los ancestros utilizaban este recurso en todos los eventos tradicionales, como los matrimonios, funerales, siembra y cosecha.

Comentario: Los criterios coinciden al valorar la importancia de la oralidad para la enseñanza de la cultura, por lo tanto, se puede considerar como recurso factible en el proceso educativo. Por otra parte, se pueden integrar los conocimientos esenciales del currículo nacional con los saberes de la comunidad, puesto que no son excluyentes, se ha demostrado que la educación interdisciplinaria garantiza una formación integral del educando, por consiguiente, puede implementarse el uso de la oralidad en el desarrollo de la clase, además no hace diferencia entre asignaturas, es aplicable en todos los contenidos. En otras palabras, el docente puede emplear la oralidad para enunciar un problema de matemáticas basado en personajes tradicionales, la gastronomía, ceremonias, la indumentaria, etc. Es criterio exclusivo del docente apropiarse de la cultura y exponerla junto con los contenidos científicos, considerando que el currículo intercultural bilingüe es flexible y la oralidad es aplicable en cualquier contexto.

Actividad recomendada: El docente propone realizar Maytu para 25 personas, los estudiantes deben investigar los ingredientes, las cantidades requeridas y el procedimiento que deben seguir para obtener este delicioso plato tradicional y finalmente cumplir con el objetivo del problema y proponer la solución.

Pregunta 3. ¿Considera que la oralidad es útil para el fortalecimiento de los valores culturales?

Manifiestan que la oralidad es la primera herramienta del pensamiento que contribuye a designar el mundo real y el mundo ficticio, lo que se ve y lo que no ve, lo específico y lo simbólico. Por tanto, con la oralidad es posible crear y recrear seres, formas y significados. Con la presente afirmación los 5 encuestados agregan que en la antigüedad se transmitía los saberes de la etnociencia y cosmovisión a través del lenguaje oral, puesto que la escritura en castellano no se dominaba y se empleaba símbolos en lugar de grafías. La reproducción de las tradiciones orales en cualquier momento del día representa un refuerzo del aprendizaje de la cultura, sería oportuno motivar a los padres de familia para que se involucren y colaboren con la práctica de esta técnica en casa.

Comentario: Sin lugar a duda las respuestas afirman que el lenguaje oral representa la herramienta apropiada para fortalecer la identidad cultural y el rescate de tradiciones involucrando a todos los actores del proceso educativo. Sería apropiado que los estudiantes recepten conocimientos ancestrales en cualquier lugar de la comunidad, mediante la observación y la interacción con habitantes del sector y especialmente con los miembros más antiguos de su entorno familiar. Sin embargo, poco se lleva a la práctica, desafortunadamente los dispositivos tecnológicos juegan un papel fundamental en la educación de los niños, el acceso ilimitado a información globalizada repercute en la inclinación cultural, más aún cuando las personas consideradas como guías en su formación no controlan el uso excesivo de estos dispositivos.

Actividad recomendada: Las autoridades de la institución educativa deben organizar festivales socioculturales para festejar el Día de la Interculturalidad, solicitando que todos los niveles preparen actividades que involucren las danzas tradicionales, vestimenta, artesanías, cantos, rituales, etc., que enriquecen la cultura de la región y fomentan el orgullo de los participantes. Los estudiantes pueden involucrar la tecnología en este evento, realizando grabaciones y compartiendo en las redes sociales este contenido digital para promocionar la identidad cultural.

Pregunta 4. ¿Cómo rescataría el lenguaje oral para fortalecer los valores culturales de la comunidad?

Coinciden en la implementación de actividades educativas que involucren la asistencia de los alumnos en programas culturales (rituales, celebraciones ancestrales), musicales (cantos tradicionales en lengua materna) y académicos (narraciones, oratoria de material ancestral).

Comentario: Como era de suponer, el rescate de la cultura se realiza con la realización de actos basados en las costumbres, ritos y enseñanzas ancestrales. Se mencionó anteriormente que era de vital importancia replicar los eventos estimados en el calendario vivencial, en este punto se ratifica que la comunidad

educativa debe involucrarse en el impulso de estas prácticas de forma recurrente y organizada. Los actos cívicos no tienen por qué aislarse de los eventos tradicionales, si bien es cierto hay meses donde se concentran fiestas de la comunidad con hechos históricos nacionales, por lo tanto, es necesario coordinar y cumplir con los deberes cívicos y ancestrales, empleando la oralidad como la herramienta básica para la exposición y transmisión de conocimientos.

Actividad recomendada: El Día del Niño que se celebra el 1 de junio, puede incorporar juegos tradicionales, propios de la región, como por ejemplo, el *palo de boya encebado* que contiene regalos en la punta del mismo y el niño debe esforzarse trepando el palo resbaladizo para alcanzar los premios, por otro lado, también se puede realizar una competencia del *plátano pelado*, asignando una cantidad equitativa a todos los participantes y determinando como ganador/a a la persona que pele todos los plátanos únicamente con los dientes en el menor tiempo posible. Otro juego que puede agregarse, es el juego de puntería empleando la “bodoquera”, los participantes deben ubicarse a la misma altura y soplar el viruti, el niño que más se acerque al objetivo, se declara como ganador.

Pregunta 5. ¿Es necesaria la oralidad como competencia lingüística para los sistemas de educación Intercultural bilingüe?

Los 5 encuestados está de acuerdo que debe incluirse la oralidad en las planificaciones curriculares en la institución educativa, es evidente el aporte que genera para el aprendizaje de la cultura ancestral. Considerando que los educandos aprenden de diferentes formas, es necesario generar los espacios para el intercambio de experiencias mediante cuentos, leyendas, cantos, etc.

Comentario: Las autoridades coinciden que es necesario desarrollar las competencias lingüísticas en las planificaciones, manifestando de forma indirecta que el docente es el responsable del dominio de la oralidad para el aprendizaje de la lengua ancestral y los saberes relacionados con la cultura. Por consiguiente, el docente debe investigar sobre las tradiciones orales de la comunidad e implementar estos contenidos en el currículo. Cabe recalcar, que se requiere de un dominio

especial de la lengua materna, que promueva la apropiación cultural y preserve la existencia de la misma en las nuevas generaciones, porque es lamentable observar que los niños ya no usan su lenguaje autóctono para comunicarse.

Actividad recomendada: Concursos de oratoria, poesía o lectura en la fiesta de la Lengua Materna, donde se integra la participación de todas las lenguas presentes en la institución, como son Kichwa, Cofan y Shuar. Este evento se fundamenta exclusivamente en las vivencias de los antepasados y la historia de la comunidad, los docentes y estudiantes deben recopilar la información directamente de los sabios del sector. Los estudiantes pueden crear sus propias poesías, inspirándose en las flores, el río, el canto de las aves, los insectos, la lluvia y otros elementos naturales que conmuevan el alma y el pensamiento.

ENTREVISTAS A DOCENTES

El cuestionario se aplicó a 5 docentes de la unidad educativa, que pertenecen al área de Lengua y Literatura. Las respuestas obtenidas se detallan a continuación:

Pregunta 1. ¿Qué conocimientos de tradición oral se están enseñando?

Los docentes manifiestan que se está cumpliendo con la malla curricular Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación, en la asignatura de Lengua y Literatura, desafortunadamente las competencias lingüísticas no se priorizan en niveles superiores, donde se utiliza más el lenguaje escrito. Añaden además que utilizan como recurso el texto intercultural, que no aporta a la transmisión de tradiciones orales. 2 docentes opinan que no incorporan actividades orales como estrategia principal.

Comentario: Las respuestas emitidas, coinciden con la información esperada. El currículo converge hacia el conocimiento apropiado de la lectura y la escritura. Sin embargo, el docente debería adaptar la temática desarrollada e integrar recursos orales que fomenten la identidad cultural, como podcasts, videos, representar alguna celebración, etc. Como es de conocimiento popular, el modelo de educación

intercultural bilingüe es flexible e interdisciplinario, lo que representa una fortaleza para la planificación del docente, fácilmente puede integrar diversos contenidos en una asignatura, de la misma forma la tradición oral puede emplearse como estrategia en cualquier contenido, el objetivo es presentar un tema que involucre la oralidad para su desarrollo y el estudiante aprenda en base a la experiencia.

Actividad recomendada: El docente solicita que el estudiante realice una redacción de las fiestas rituales que realizan durante el calendario vivencial y comunitario de los kichwa amazónicos como Wayusa Raymi, Yakutukyak Raymi, Ukuy Paway Raymi y Muruppak Raymi. Ya que estas fiestas son primordiales para el fortalecimiento cultural, además, desde el distrito está aprobado para realizar estas actividades culturales, si el niño desconoce el ritual, es oportuno que acuda a la familia y sabios de la comunidad para recaudar información a través de relatos y narraciones. Aparte de estas actividades rituales mencionadas, existen infinitas tradiciones que practican en la vida cotidiana como la “boda kichwa” una vez que los niños hayan cumplido con la tarea asignada, es momento de recrear esta celebración en la clase, dividiendo el número de estudiantes en diferentes grupos que representen las familias, los padrinos y el verciador que guiará el desarrollo del baile y el ritual.

Pregunta 2. ¿Cómo la oralidad influye en el proceso de aprendizaje?

De los entrevistados, 4 docentes sostienen que la oralidad es una estrategia que fortalecen otras habilidades de los estudiantes, como el pensamiento creativo utilizado en actividades de narración. 1 docente manifiesta que la aplicación de la oralidad no demuestra un incremento significativo en el nivel de aprendizaje.

Comentario: Es evidente que el desconocimiento de los beneficios que produce la oralidad, impide que se diseñen más actividades que involucren actividades lingüísticas. Es de suponer, que el texto es el único recurso que emplean los docentes y no proponen nuevas estrategias para que el estudiante domine los aprendizajes. Las actividades que involucran la oralidad potencian la creatividad, el desempeño social y la expresión emocional, que hoy en día se consideran necesarias en la formación de los niños. Teniendo en cuenta que cada estudiante

aprende a su propio estilo y ritmo, la oralidad representa un recurso apropiado para individualizar el aprendizaje y convertirlo en significativo, en especial para los niños que aprenden mediante materiales audibles. Por otra parte, la oralidad se utiliza también para expresar los pensamientos, emociones y la capacidad de comunicarse con los demás, venciendo la timidez o la vergüenza, lo que convierte al educando en un ser seguro y apropiado de sus acciones. En contraste con lo expuesto anteriormente, la falta de habilidades comunicativas repercute en el aprovechamiento y la conducta, pueden generar en los niños la sensación de incapacidad para aprender, disminuir su autoestima y seguridad.

Actividad recomendada: Representar la leyenda “El hijo de la boa”, el docente debe asignar los roles que representará cada niño, involucrando a todos en la obra. Es importante proporcionar diálogos claros y concisos para que cada personaje sea interpretado con seguridad y naturalidad. El docente conjuntamente con los estudiantes debe crear el escenario apropiado para el desarrollo de la obra, incorporando todos los elementos esenciales para su interpretación, como por ejemplo el río, la boa, la vestimenta apropiada para la doncella, etc. Finalmente se presentará la leyenda con la participación de la comunidad educativa.

Pregunta 3. ¿Por qué la oralidad se ha perdido como estrategia de enseñanza?

5 docentes concuerdan que las actividades propuestas para el desarrollo de la asignatura de Lengua y Literatura se centran en la lectura y la escritura, el dominio de la gramática y la ortografía. Por estas razones, la oralidad se ha desplazado como recurso opcional para el aprendizaje.

Comentario: De acuerdo con lo observado y contrastado con el currículo, la educación es flexible y es responsabilidad del docente seleccionar las actividades que permitan alcanzar los objetivos propuestos en cada planificación. En este sentido, se debería instruir al docente en la importancia del desarrollo de la oralidad en el educando. Si bien es cierto, el dominio de las destrezas en la lectura y escritura son fundamentales para el aprendizaje de las diferentes asignaturas, sin embargo, el docente debe ampliar sus estrategias para garantizar el dominio de nuevas

destrezas en los estudiantes. La oralidad concibe el perfeccionamiento de las capacidades del intelecto y la comunicación asertiva, que se aplican en cualquier entorno y asignatura, no se limita al área de Lengua y Literatura. Ya se mencionó los beneficios de la oralidad en el aprendizaje, pero es oportuno recalcar que ayuda a la formación integral del estudiante, por lo que es necesario que se creen los espacios donde se fomente actividades basadas en la oralidad, como la hora social en el aula, donde los alumnos participan con diferentes actos, como recitaciones, cantos, imitaciones, chistes, dramas, etc. La creatividad del docente y el estudiante se verá reflejado en el desarrollo de estas actividades que a su vez contribuyen en la convivencia armónica del aula.

Actividad recomendada: Los niños aprenden haciendo y en base a la curiosidad, en este sentido, el docente de Lengua y Literatura, debe proponer la realización de una *Guía para elaborar instrumentos de pesca tradicional*, por lo tanto, los niños durante la realización del proyecto, acudirán a los familiares y sabios de la comunidad con el propósito de recaudar información y conocer a ciencia cierta como fabricaban antiguamente los enseres para pescar en los ríos de la región. Entre los artículos investigados debe incluir: la lata, los anzuelos, la yasa y el wami. Como producto final, los niños presentarán la guía ilustrada, registrando el proceso para la fabricación de las herramientas para la pesca.

Pregunta 4. ¿Cuáles son las razones por las cuales la oralidad como estrategia de enseñanza influye en el fortalecimiento cultural de la comunidad?

Las respuestas recaudadas expresan diversidad de criterio y apreciación, en este sentido, las opciones que se muestran a continuación son producto del consenso entre el entrevistador y los entrevistados:

1. Replica el método de enseñanza utilizado por los sabios de las culturas ancestrales.
2. Promueve la expresión de sentimientos y pensamientos a través de poemas, cantos, cuentos y leyendas que pertenecen a la cultura ancestral de las nacionalidades.

3. Los recursos audibles generan más interés en los estudiantes para el aprendizaje de diversos temas, incluyendo la cultura de la comunidad.

Comentario: Las razones enunciadas podrían sintetizarse en una sola: Mediante la expresión oral, se promueve el aprendizaje significativo. En relación a los aspectos expuestos por los docentes, la oralidad representa un método de transferencia de saberes mediante actividades variadas que motivan el aprendizaje en los niños, en concordancia con lo expuesto, la inclusión de la oralidad en el proceso educativo anima la intervención y estimula el interés de los estudiantes en el tema a tratar. Por consiguiente, aplicando la oralidad apropiadamente el niño se involucrará en el aprendizaje de su cultura, si escucha una narración tan auténtica por parte del narrador, despertará su curiosidad y deseo de investigar y conocer más sobre la historia y el origen de los personajes; y consecuentemente el replicará el hecho en otros entornos, contribuyendo con la transmisión de saberes en la comunidad.

Actividad recomendada: Solicitar la participación de los sabios de la región en el Yakutukyak Raymi (Inundación de los ríos) que se celebra el 21 de junio con el propósito de enseñar a las nuevas generaciones sobre las medidas de prevención y cuidados que deben adoptar durante la época de lluvias excesivas. Esta intervención es importante porque se transfiere directamente el conocimiento empírico, puesto que los ancestros cuentan cómo se preparaban para recibir la época invernal, recolectando y almacenando alimento, agua, leña y construyendo apropiadamente las viviendas en lugares seguros, con el fin de mantenerse a salvo del desbordamiento de los ríos.

Pregunta 5. ¿De qué manera la oralidad puede ser adaptada para el aprendizaje de las nuevas generaciones y fortalecer la identidad de la comunidad?

Los 3 docentes responden que las actividades lúdicas despiertan la curiosidad del estudiante y transmite de forma significativa el aprendizaje, permiten la integración de diversos recursos, actividades y estrategias. Los juegos tradicionales incorporan cánticos que son llamativos y fáciles de recordar, 1 docente propone actividades de expresión oral mediante la representación de obras de teatro o títeres, mientras

otro docente considera que el diálogo mediante la asamblea es la forma más apropiada para compartir el aprendizaje.

Comentario: Todas las respuestas son válidas y pertinentes, sería rescatable la integración de estas propuestas durante la ejecución de las actividades escolares y culturales planificadas para el presente período escolar. Visto que las nuevas generaciones prácticamente son esclavas de los dispositivos tecnológicos, el docente puede diseñar actividades que involucren la tecnología con el desarrollo de actos tradicionales, es decir, se puede solicitar a los estudiantes grabar un video, donde el estudiante sea el responsable de la narración del ritual de la cosecha y compartirlo en las redes sociales para que otras personas conozcan sus costumbres. Después de todo, hay que aprender a convivir con la influencia de la tecnología, si los estudiantes son influenciados por la sociedad de la información, sería factible guiar a los educandos para que ellos contribuyan con su propio contenido a la globalización, basándose en su cultura y respetando su identidad, compartiendo con el mundo la riqueza ancestral de su comunidad.

Actividad recomendada: Una de las celebraciones que involucra a toda la comunidad es la Fiesta de la Wayusa, que se festeja el 21 de marzo; el ritual que se reproduce en este evento conlleva la incorporación de elementos y actividades que integra a las familias y fortalece el vínculo con la cultura y la tradición. La elección de la Wayusa Warmi es uno de los eventos que se realiza en esta fecha, el entorno se decora con hojas de wayusa, el pueblo participa con manifestaciones artísticas de danza y canto, juegos tradicionales y el almuerzo comunitario. El ritual del tabaco líquido vertido por la nariz es un ícono en la medicina ancestral y adicionalmente se emplea para corregir la conducta de los niños desobedientes. Los niños recibirán grandes dotes de sabiduría gracias a la Kamachina de los sabios participantes.

ENTREVISTA A ESTUDIANTES

Los resultados obtenidos de la aplicación de la entrevista a los 30 estudiantes de Sexto Año de EGB, proporcionan la información esperada para reafirmar los factores identificados como las causas del desinterés por el conocimiento de la

cultura y se utilizará como referente para proponer estrategias que mejoren la situación actual. La entrevista aplicada presenta el mismo cuestionario que se realizó a los docentes. A continuación, se presentan los datos obtenidos.

Pregunta 1. ¿Qué conocimientos de tradición oral se están enseñando?

El 63% de los estudiantes responde que la mayoría de las actividades que se desarrollan en clase son de tipo escrito, los docentes dictan o escriben en la pizarra los contenidos de las asignaturas y no se relacionan con las tradiciones, el 37% opina que, si desarrollan actividades orales como la lectura en voz alta, exposiciones y recitaciones, pero no las ancestrales como el canto o la narración de historias, leyendas, costumbres o rituales.

Comentario: Se puede apreciar que los estudiantes no reciben el conocimiento de las tradiciones bajo ninguna modalidad, el uso de la oralidad se limita a la lectura de contenidos que no se relacionan con los saberes ancestrales y no se promueve actividades que conlleve el desarrollo de las competencias orales. Una vez más se evidencia que el docente se limita a los contenidos del texto intercultural, no incorpora temas relacionados con la cultura del sector. Bajo estas premisas se sugiere al docente emplear la propuesta establecida en el presente trabajo de investigación, que presenta actividades que promueven la apropiación cultural mediante la creación de cuentos basados en personajes ancestrales del sector. Si el docente carece de información sobre la cultura de la comunidad, sería propicio que participe en actos de la comunidad donde se exponga el origen, la historia, fundadores, etc. También sería conveniente involucrarse en ceremonias y rituales donde se exalte los elementos de la naturaleza mediante cantos y poemas. La riqueza cultural se adquiere mediante las experiencias adquiridas, es importante que los docentes no solamente se formen en universidades, también deben educarse en el entorno real que los rodea.

Actividad recomendada: El docente realizará una presentación empleando diapositivas, sobre los instrumentos musicales que se utiliza en las celebraciones y rituales del sector, entre ellos puede describir el pinkullu (flauta), el wankar

(tambor) o el likilliki (violín), explicará el origen y el material empleado para su fabricación, así como también los eventos donde son utilizados. Los niños por su parte, deben reproducir estos instrumentos empleando materiales que encuentren en sus hogares y la Pachamama.

Pregunta 2. ¿Cómo la oralidad influye en el proceso de aprendizaje?

El 87% de los entrevistados concuerda que aprenden mejor si interactúan entre ellos, el empleo del habla como recurso didáctico es apropiado para transmitir emociones, intereses y conocimientos, consideran que las actividades relacionadas con la oralidad estimulan el proceso educativo porque les permite participar más y de forma activa; por otra parte, el 13% opina que no diferencian la utilidad de la oralidad en el desarrollo de las clases.

Comentario: Se evidencia el requerimiento de la oralidad como recurso en la instrucción de la clase, los estudiantes conocen los beneficios de emplear esta técnica para fortalecer su participación y seguridad en actividades sociales. Existe diversas estrategias para fomentar el aprendizaje significativo, sin embargo, el proceso se facilita mediante la interacción que ofrece la oralidad, como manifiestan los estudiantes no solo comparten conocimientos, también sus intereses; en este sentido, esta técnica promueve el aprendizaje colaborativo, donde el estudiante que más conocimientos posee, ayuda a nivelar el aprendizaje de quien lo requiere. Al emplear los métodos tradicionales en el proceso educativo se limita el desarrollo de destrezas en los niños, no se admite una educación inclusiva donde se identifica el tipo de aprendizaje que cada estudiante requiere, es trascendental que el docente planifique de acuerdo a los intereses y necesidades de los educandos.

Actividad recomendada: Los niños pueden expresar sus emociones mediante diferentes actividades que involucren también su creatividad. El docente motivará y guiará para que los estudiantes expongan sus pensamientos y energía mediante la “pintura corporal”, para esta actividad solicitará que los niños contribuyan con las plantas necesarias para obtener los pigmentos, como, por ejemplo, manturu, ukilla, sisakuna, wituk, sanipanka y la piedra de río pukarumi, también es

importante que los niños investiguen en casa o en la comunidad el significado de algunos símbolos empleados en esta expresión artística. En el aula se prepararán los pigmentos y se solicitará que cada niño represente en su rostro o en los brazos sus sentimientos y conectividad con la naturaleza o el entorno familiar.

Pregunta 3. ¿Por qué la oralidad se ha perdido como estrategia de enseñanza?

Los niños se muestran inseguros al responder, el 60% opina que los docentes prefieren utilizar otros métodos y recursos para enseñar, por ejemplo, el dictado, uso de carteles y los textos escolares. El 37% responde que, si dialogan en clase para compartir ideas y opiniones, mientras que el 3% no sabe que decir.

Comentario: Es evidente que los métodos de enseñanza preferidos por los docentes se relacionan con actividades escritas y el uso de la oralidad se limita al diálogo ocasional en el aula. Desafortunadamente la oralidad va perdiendo su valor en la enseñanza, los docentes ya no proponen actividades basadas en esta estrategia, nuevamente se muestra que el docente no recurre a métodos innovadores para trabajar con los estudiantes, emplea material de apoyo tradicional que posiblemente cumple con los objetivos superficiales propuestos en la planificación. Innovar en el aula sería proponer actividades que involucren todos los sentidos de los estudiantes, la oralidad es el vínculo apropiado entre el saber y el saber transferir, por ejemplo, los niños aprenderían más sobre historia si representarían el hecho en una obra de teatro, donde transmitan sus conocimientos mediante la expresión oral y gestual. No se puede trabajar considerando a los educandos como simples receptores del conocimiento, la participación activa es la fortaleza de la educación moderna, se debe potenciar las habilidades ocultas de los niños, considerando que se encuentran en la etapa más productiva de sus capacidades intelectuales se debe aprovechar al máximo e inculcar los saberes que realmente le sirvan en un futuro próximo.

Actividad recomendada: Generar lluvia de ideas sobre las plantas medicinales de la comunidad y las enfermedades que curan, adicionalmente establecer las características que debe evidenciar una persona para considerarse *shaman*. Los

niños deben recolectar muestras de las plantas como la verbena, la ortiga, el jengibre, la cruz kashpi, la wayusa, la canela, el chuchuwaso, entre otras, considerando que el sector presenta gran variedad de flora, esta actividad es enriquecedora en conocimientos y amor por la naturaleza. Posteriormente, elaborarán un folleto donde expongan las bondades de cada planta recogida y el uso cotidiano en la comunidad. El docente complementará esta actividad presentando un video de una curación realizada por un shaman de la localidad.

Pregunta 4. ¿Cuáles son las razones por las cuales la oralidad como estrategia de enseñanza influye en el fortalecimiento cultural de la comunidad?

El 83% de los estudiantes consideran que las tradiciones se transmiten mediante el habla, que sus abuelos, padres y familia en general comparten vivencias y saberes en eventos familiares y de la comunidad, no necesitan de la escritura, emplean el ejemplo y el diálogo mientras realizan las actividades tradicionales, por otra parte, el 17% añade que mediante las expresiones orales también se transmite los sentimientos y pensamientos.

Comentario: Los estudiantes comprenden la importancia de la oralidad para transmitir el conocimiento, por lo que consideran que la enseñanza en el aula debería producirse de forma similar a la utilizada en el entorno familiar y social. Es comprensible, que la sabiduría no es exclusividad de la escritura y la lectura como se supone en la sociedad, hay que reconocer que la oralidad impuso conocimiento mediante el diálogo y se fortaleció con el aprendizaje empírico. Lamentablemente se consideran analfabetos a muchos sabios ancestrales, por el hecho de desconocer las grafías impuestas por los conquistadores extranjeros, restando valor al dominio de sus conocimientos. Los niños conocen a ciencia cierta que sus antepasados aprendían de la historia mediante narraciones interesantes que compartían en las reuniones, en mingas, entre otros, por lo que proponen enseñar mediante el diálogo y la narración creativa de los temas de las diferentes asignaturas. Con el fin de complementar estas actividades propuestas por los niños, también es oportuno

plantear situaciones donde se manifieste la cultura, como la representación de un matrimonio o un ritual de la naturaleza para la caza o la pesca.

Actividad recomendada: La historia de la creación de la institución educativa Hatun Sacha en un cuento que despierte el interés de los niños, mediante la integración de términos, personajes e ilustraciones de fácil comprensión. A continuación, se presenta un bosquejo de la actividad propuesta:

El origen de Hatun Sacha

Había una vez, una montaña llamada Yana Yaku, rodeada de selva y con pocos habitantes, tal era el caso, que solamente había cuatro casas en el lugar. Era el año 1994 y las carreteras no se construían en la zona, las personas trabajaban arduamente, y la comercialización de sus productos era una tarea muy difícil, debían recurrir al empleo de caballos para transitar por los caminos peligrosos.

Otro problema que debían enfrentar los pobladores del sector, era la oscuridad, debían recurrir a las velas y mecheros a base de diésel para realizar actividades nocturnas. La energía eléctrica era solo una ilusión para este lugar.

A pesar de todas estas dificultades, una luz de esperanza se avizoraba en el pueblo más cercano, la existencia de la escuela Alfredo M, donde asistían los niños de los lugares aledaños, tal era el espíritu de aprender que no les importaba la distancia o las condiciones climáticas que debían enfrentar, como las caminatas extensas por suelos lodosos, resbaladizos y en ocasiones hasta pantanosos.

Como si no fueran suficientes todos los problemas que ya existían en la comunidad, se sumaba la falta de subcentros de salud y medicinas para tratar las enfermedades. Pero los habitantes de la comunidad a través de sus conocimientos ancestrales sabían de las bondades de las plantas

medicinales para curar muchas enfermedades y las personas podían recuperarse de sus dolencias y malestares.

Corría el año 2003, cuando se evidenció un cambio positivo para la comunidad, las carreteras fueron lastradas para mejorar el transporte de los productos y la escuela original se transformó en la Unidad del Milenio Intercultural Bilingüe Hatun Sacha, que educa a cientos de niños, niñas y adolescentes.

Pregunta 5. ¿De qué manera la oralidad puede ser adaptada para el aprendizaje de las nuevas generaciones y fortalecer la identidad de la comunidad?

El 90% de los niños entrevistados fueron kichwa hablantes y proponen que se realicen más actividades que empleen la oralidad como recurso principal, sugieren festivales de danza popular, canto y poesía, obras de teatro que representen las tradiciones y rituales de la comunidad, concursos de traje típico y comida ancestral. El 10% pertenece a cofán y mestizo, indican que les gustaría que en la escuela se utilice también la lengua materna en cualquier etapa de la clase.

Comentario: El cambio de estrategias es necesario para fortalecer la identidad cultural, no cabe duda que la oralidad representa la mejor herramienta para promover las tradiciones en las nuevas generaciones. Resulta interesante que para fomentar la participación y motivación de los niños se creen contenidos que narren o cuenten situaciones divertidas involucrando los temas científicos. Como es de suponer las nuevas generaciones aprenden de diferente forma a la tradicional, el interés se centra en actividades que desafíen su conocimiento, por lo tanto, el docente debe proponer retos como la creación de cuentos basados en personajes ancestrales, solicitar que escriban un guion para una obra de teatro que exponga la petición de mano, plantear el tema del impacto de la conquista española para un debate, entre otros. Por otra parte, para fortalecer el arte mediante la oralidad los niños deben participar en grupos musicales, cantar las melodías de la siembra o la cosecha; recrear el ritual cuando los hombres regresan de la cacería o la pesca, en fin, la riqueza cultural es extensa y es responsabilidad de la comunidad educativa y

los habitantes del sector promover la identidad cultural y fomentar las tradiciones en las nuevas generaciones.

Actividad recomendada: Fabricar artesanías con los estudiantes, las niñas elaborarán shikras y los niños crearán ashankas. Para el desarrollo de esta actividad se traerá la fibra de chambira que empleaban los ancestros. En el caso de las shikras, se trabajará con el cogollo de la chambira, todo el proceso de obtención de las fibras se realizará en la escuela. Por otra parte, para la elaboración de las ashankas, la materia prima se obtendrá del bejuco llamado pikigua. Cuando se complete el proceso de fabricación, el producto final será expuesto ante la comunidad educativa.

DISCUSIÓN

El estudio evidencia la pérdida de la oralidad en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes de sexto grado, los docentes recurren al empleo de métodos tradicionales que garantizan el dominio de las competencias lecto escritoras, minimizando el desarrollo de las competencias lingüísticas.

Por su parte las autoridades de la institución educativa conscientes de la realidad, proponen incorporar la oralidad en las planificaciones de los docentes, con el fin de potencializar las competencias lingüísticas de todos los estudiantes, bajo un enfoque interdisciplinar y participativo. Si bien es cierto, la responsabilidad de actualizar las planificaciones recae directamente sobre el docente, es de suponer que las autoridades en calidad de guías institucionales deben respaldar el proceso mediante el apoyo pedagógico pertinente para solventar las inquietudes que los educadores manifiesten en relación al método de enseñanza y la oralidad como estrategia principal.

El Sistema Educativo Intercultural Bilingüe pretende fortalecer la enseñanza de la lengua ancestral kichwa, ya que le permite a los estudiantes a transmitir los saberes y conocimientos de la cultura en su propia lengua materna, con respecto a otras lenguas de las nacionalidades que existen dentro del mencionado institución

educativa, se practica únicamente kichwa amazónico, razón por la cual tanto el porcentaje de los estudiante cofanes, shuares como hispano hablantes son minoritarios, eso no quiere decir que se está desvalorando otras lenguas sino que por falta de implementos o recursos no se ha podido impartir clases en sus propias lenguas, además ellos tiene conocimientos básicos de la lengua kichwa.

De la misma manera, la cosmovisión de las diferentes nacionalidades indígenas garantiza la conservación de las tradiciones e identidad cultural, para ello ha creado el Currículo Nacional Bilingüe donde integra los saberes tradicionales con los conocimientos científicos. Sin embargo, la falta de textos en lengua materna limita el desarrollo de los contenidos propuestos y obliga al docente a trabajar con el material del Sistema Intercultural, orientando el proceso educativo a las exigencias del modelo mencionado que se centra principalmente en el dominio de las competencias lecto escritoras y aborda temas relacionados con la cultura hispana, lo que conlleva a la exclusión de la lengua ancestral. Como es de suponer estos factores generan la pérdida de identidad cultural de los estudiantes, sumado a la influencia de la globalización y la presencia de hispanohablantes, los educandos asimilan fácilmente las culturas foráneas.

Otro aspecto a considerar es la participación de los padres de familia en el fortalecimiento de la identidad cultural, considerando que son los responsables de la formación temprana de los educandos, deben afianzar la apropiación de la cultura mediante la participación del niño en eventos familiares, ceremonias y rituales, asumiendo el rol de guía, explicando y resaltando el valor de cada costumbre. Los padres y abuelos deben preservar la tradición de la enseñanza a través de la oralidad, utilizando los momentos de convivencia que se presenten a cualquier hora del día.

Los resultados de las entrevistas de los niños sugieren que sus conocimientos sobre las tradiciones orales de la comunidad son limitados y están conscientes de las consecuencias que a futuro pueden generarse, como es la pérdida de identidad cultural y las costumbres propias del sector. En este sentido, el presente estudio

diseñó actividades basadas en la oralidad para que los educadores de diferentes áreas puedan aplicar en el desarrollo de la clase, con el objetivo de fortalecer la tradición oral para transferir saberes y prácticas culturales.

Como se ha evidenciado, la formación de los niños recae en las manos de diferentes actores que conforman su entorno, iniciando por la familia, la comunidad, la institución educativa y específicamente los educadores, cada uno tiene que admitir su grado de responsabilidad para garantizar su educación integral, que contemple valores, conocimientos científicos, que respete y promueva su cultura, fomentando la apropiación cultural, haciéndole participe en cada evento que genere orgullo de su riqueza ancestral.

PROPUESTA PEDAGÓGICA BASADA EN LA ORALIDAD Y FORTALECIMIENTO DE LA CULTURA

Una vez recopilados los datos de las encuestas, se llevó a cabo un exhaustivo análisis de los resultados obtenidos. En primer lugar, se realizó un proceso de tabulación y análisis estadístico para identificar patrones y tendencias importantes. Luego, se llevaron a cabo discusiones con expertos en el campo de estudio, con el fin de obtener perspectivas adicionales y validar los resultados. Posteriormente, se redactó el informe final de la tesis, donde se presenta las conclusiones derivadas del análisis de las encuestas y se propone recomendaciones basadas en los resultados obtenidos, aportando así al cuerpo de conocimiento en el área de investigación.

En relación a los resultados obtenidos, es oportuno presentar una propuesta que permita solucionar las falencias que se evidencian en la enseñanza-aprendizaje de las competencias comunicacionales y en definitiva de la oralidad, considerando la flexibilidad del currículo Intercultural Bilingüe, es posible insertar contenidos y estrategias que refuercen la educación cultural. La implementación de la propuesta considera tres ámbitos generadores de conocimientos: la institución educativa, el hogar y el entorno social; de este modo se involucra a los actores responsables de

la educación del estudiante, como son, las autoridades, docentes, padres de familia y miembros de la comunidad.

Las estrategias se desarrollarán en 3 unidades, que requieren de 6 semanas para su desarrollo; cada tema de cada unidad requiere de 1 período de clase por semana.

6. CONCLUSIONES

El rescate y fortalecimiento de la cultura en los estudiantes de sexto EGB representa un reto para todos los entes generadores del conocimiento; docentes, padres de familia y habitantes de la comunidad deben trabajar conjuntamente para involucrar al educando en actividades que pongan de manifiesto las tradiciones, ceremonias y saberes de la cultura ancestral.

El dominio de la oralidad se conseguirá directamente al integrar estrategias que fomenten la expresión oral y desarrollen las competencias lingüísticas de los estudiantes. Considerando que el currículo Intercultural Bilingüe es flexible, es responsabilidad del docente y las autoridades incorporar contenidos que refuercen las destrezas orales y eleven el nivel de confianza de los alumnos.

La aplicación de las estrategias planteadas en la propuesta pedagógica paralelamente con las actividades complementarias sugeridas, fomentarán los valores culturales y fortalecerán la identidad de todos los actores que forman parte del proceso educativo.

REFERENCIAS

- Aguilar, N., Chala, A., Martínez, N., & Pedraza, Y. (2021). El Mural Digital, una herramienta pedagógica desde el aprendizaje significativo para fortalecer la tradición cultural en los estudiantes de grado cuarto de la Escuela Normal Superior de Gachetá. (*Trabajo de grado - Maestría*). Universidad de Cartagena. Obtenido de <https://hdl.handle.net/11227/13554>
- Álvarez, Montaluisa, C. (2012). Educación, currículo y modos de vida: *referentes para la construcción del*, 25.
- Álvarez C. & Montaluisa, L. (2012). Educación, currículo y modos de vida: *referentes para la construcción del conocimiento en el contexto ecuatoriano en revista Sofía, No 13. Quito: Universidad Politécnica Salesiana.*, 25.
- ALVAREZ C. Y MONTALUISA, L. (2012). Educación, currículo y modos de vida: *referentes para la construcción del conocimiento en el contexto ecuatoriano en revista Sofía, No 13. Quito:*, 25.
- Álvarez, C. y. (2017). *Perfiles de las lenguas y saberes del Ecuador*. Quito: IICSAE.
- Andy Aguinda , C. (2021). Estudio sobre las expresiones culturales de la Nacionalidad Kichwa Amazónico del oriente ecuatoriano. *Trabajo de titulación de Licenciatura*. UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR.
- Andy Alvarado , P., Calapucha Andy , C., Calapucha, L., López Shiguango , H., Shiguango Calapucha , K., Tanguila Andy , A., . . . Yasacama Aranda , C. (2012). *SABIDURÍA DE LA CULTURA KICHWA DE LA AMAZONÍA ECUATORIANA*. Cuenca: Universidad de Cuenca.
- Andy et. al, 2. (2012). *Sabiduría de la Cultura Kichwa de la Amazonía Ecuatoriana*. Quito: EIBAMAZ.
- Banrepcultural. (12 de julio de 2021). *Oralidad*. (Banrepcultural) Recuperado el 08 de noviembre de 2022, de <https://enciclopedia.banrepcultural.org/index.php/Oralidad>
- Caicedo, G., & Cuichán, J. (2021). Impacto de la globalización en los saberes ancestrales. *Trabajo de titulación de Licenciatura*. UCE, Quito. Obtenido de <http://www.dspace.uce.edu.ec/handle/25000/26311>
- Calles-García, J., & González-Pérez, P. (2011). *La Biblia del Footprinting*. CEUPE. (s.f.). *¿Qué es la didáctica?* (CEUPE Magazine) Recuperado el 10 de noviembre de 2022, de <https://www.ceupe.com/blog/que-es-la-didactica.html>
- Chalán, L. (2018). IMPLEMENTACIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS CULTURALMENTE SENSIBLES PARA LA REVITALIZACIÓN DEL PRESTIGIO DE LA ORALIDAD DEL IDIOMA KICHWA EN EDUCACIÓN INICIAL DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO INTERCULTURAL BILINGÜE "CHIBULEO". *Proyecto de Investigación y Desarrollo - Maestría*. Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Ambato.
- Contreras Islas, I. (2009). *Escritos sobre oralidad*. México: IBERO.
- Contreras, E. (2013). El reto de la escritura. El caso de la escuela Cacique Jumandy y el pueblo kichwa Rukullakta, en Napo. *Serie Magister*, 149(1), 28.
- Estrada García, A. (2018). ESTILOS DE APRENDIZAJE Y RENDIMIENTO ACADÉMICO. *Redipe*, 7(7), 223-224. Obtenido de <https://revista.redipe.org/index.php/1/article/view/536>

- EUROINNOVA. (2021 de octubre de 2021). *Las competencias lingüísticas son la base del desempeño social y del aprendizaje*. (EUROINNOVA) Recuperado el 08 de octubre de 2022, de <https://www.euroinnova.ec/blog/competencias-linguisticas>
- EUROINNOVA. (s.f.). *Que es la didáctica y para que sirve*. (EUROINNOVA International Online Education) Recuperado el 10 de noviembre de 2022, de <https://www.euroinnova.ec/que-es-la-didactica-y-para-que-sirve>
- Gajardo-Carvajal, Y., & Mondaca-Rojas, C. (2020). ORALIDAD ANDINA Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL EN ZONA DE FRONTERA, NORTE DE CHILE. *Interciencia*, 45(10), 488-489.
- Gutiérrez Ríos, Y. (2012). Ausencia de una enseñanza reflexiva y sistemática de la oralidad. *Iberoamericana de Educación*, 59(1), 223-239.
- Huisa Cruz, B. (2020). La tradición oral como último bastión de la identidad cultural amazónica. *Disenso. Crítica Y Reflexión Latinoamericana.*, 3(1), 117-127.
- Iza, K., & Soria, E. (2018). Capítulo 7: La aplicación de la oralidad para mejorar la lectoescritura en los segundos años Educación General Básica. En *La sociedad del conocimiento y su impacto en el desempeño laboral y profesional* (págs. 102-104). Colombia: Corporación CIMTED.
- Jaén, F., & Flores, B. (15 de enero de 2020). *Alcance y precisión del concepto de competencia en la comunicación lingüística*. (Orbis Cognita) Recuperado el 08 de octubre de 2020, de <http://portal.amelica.org/ameli/journal/213/213972001/html/>
- Kowii, A. (2019). PEDAGOGÍA Y MEMORIA DE LA ORALIDAD EN EL MUNDO KICHWA. *PAPER UNIVERSITARIO*, 13.
- Kowii, A. (2019). PEDAGOGÍA Y MEMORIA DE LA ORALIDAD EN EL MUNDO KICHWA. DE LA ORALIDAD A LA ESCRITURA DE LA ESCRITURA A LA ORALIDAD. *Paper Universitario*, 10.
- Kowii, W. (2019). *Pedagogía y memoria de la oralidad en el mundo kichwa. De la oralidad a la escritura de la escritura a la oralidad*. Recuperado el 16 de octubre de 2022, de <http://hdl.handle.net/10644/6525>
- La tienda del profesor. (s.f.). *La importancia de la pedagogía en la enseñanza*. (La tienda del profesor) Recuperado el 10 de noviembre de 2022, de <https://www.latiendadelprofesor.es/la-importancia-de-la-pedagogia-en-la-ensenanza/>
- Learningbp. (19 de septiembre de 2019). *¿Qué es el Aprendizaje? y ¿Cuáles son sus 15 Tipos?* (Learningbp) Recuperado el 11 de noviembre de 2022, de <https://www.learningbp.com/es/que-es-el-aprendizaje-tipos-de-aprendizaje/>
- Lemus, A. (2003). *Introducción a la ciencias de la educación*. (3ª ed.).
- Lemus, L. (1997). *Pedagogía: temas fundamentales* (Concepto de. Centro de Investigación y Docencia).
- Martínez Muñoz, C., Salcedo Martínez, I., & Velásquez Segura, Y. (2015). ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA CULTURA Y LA TRADICIÓN EN EL RESGUARDO INDÍGENA DE COTA. [*Proyecto de Investigación*]. Corporación Universitaria Minuto de Dios. Obtenido de <https://hdl.handle.net/10656/3394>
- Mashutca Sake, M., & Tsanimp Entsakua, R. (2020). El calendario vivencial como una herramienta curricular de fortalecimiento de la identidad cultural de la

- nacionalidad shuar en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Monseñor Alejandro Labaka. *Trabajo de titulación de Licenciatura*. UNAE.
- Megale, A. (2001). ¿Qué es la cultura. *La lámpara de Diógenes*, 6.
- Ministerio de Educación del Ecuador. (n.d.). *Currículos Nacionales Interculturales Bilingües*. Retrieved noviembre 10, 2022, from <https://educacion.gob.ec/curriculos-nacionales-interculturales-bilingues/>
- QuestionPro. (2020 de enero de 2020). *Tipos de estudio de investigación y sus características*. (QuestionPro) Recuperado el 10 de octubre de 2022, de <https://www.questionpro.com/blog/es/tipos-de-investigacion-2/>
- Quishpe Lema, C. (2021). Literatura de la etnia kichwa de Ecuador. *Horizontes*, 5(20), 1144-1145.
- Reyes Cruz, E., & Reyes Cruz, M. (2021). *Formación intercultural de estudiantes indígenas, retos y resiliencia de los hombres del maíz*. México: Fontamara.
- Rodríguez, M. (2019). *Interculturalidad y Educación Intercultural Bilingüe. Vacíos y Desafíos en Ecuador*. Córdova: UCO PRESS.
- Suárez González, J. (2016). Producción de relatos orales en niños y niñas de primera infancia. (*Trabajo de grado_Maestría*). Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá. Obtenido de <https://repository.udistrital.edu.co>
- Thompson, J. (1993). El concepto de cultura ideología y cultura moderna.
- Torres Castillo, K. (2018). Condiciones espaciales para un equipamiento de fortalecimiento cultural ciudadano en la propuesta de un centro cultural en el distrito la Esperanza. (*Tesis de Arquitectura*). Universidad César Vallejo, Trujillo. Obtenido de <https://hdl.handle.net/20.500.12692/26137>
- UNESCO. (2012). *Fácil guía 1: Cultura y nuestros derechos culturales*. (UNESCO) Recuperado el 08 de noviembre de 2022, de <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000228345>
- UNESCO. (2018). *Tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial*. (UNESCO) Recuperado el 15 de octubre de 2022, de <https://ich.unesco.org/es/tradiciones-y-expresiones-orales-00053>
- UNESCO. (s.f.). *Interculturalidad*. (UNESCO) Recuperado el 08 de noviembre de 2022, de <https://es.unesco.org/creativity/interculturalidad>
- UNIR. (25 de 10 de 2021). *Qué es la pedagogía y qué hace un pedagogo*. Recuperado el 10 de noviembre de 2022, de <https://mexico.unir.net/educacion/noticias/que-es-pedagogia/>
- Uriarte, J. (21 de mayo de 2020). *Cultura*. (Enciclopedia Humanidades) Recuperado el 09 de noviembre de 2022, de <https://humanidades.com/cultura/>
- Vasco, C. (1990). Algunas reflexiones sobre la pedagogía y la didáctica. Pedagogía, discurso y poder.
- Vásquez, I. (18 de diciembre de 2005). *Tipos de estudio y métodos de investigación*. (Gestiopolis) Recuperado el 10 de octubre de 2022, de <https://www.gestiopolis.com/tipos-estudio-metodos-investigacion/>
- Vayas, E., & Sánchez, J. (2018). Tradición oral como herramienta de preservación cultural del pueblo Salasaka. *Trabajo de titulación de Licenciatura*. Universidad Técnica de Ambato. Obtenido de <https://repositorio.uta.edu.ec/jspui/handle/123456789/28568>
- Vigil, N. (2002). El concepto de interculturalidad. Bogotá: Editorial Magisterio DC.

Walsh, C. (2000). *PROPUESTA PARA EL TRATAMIENTO DE LA INTERCULTURALIDAD EN LA EDUCACIÓN*. LIMA: UNEBI.

www.elhacker.net. (s.f.). *www.elhacker.net*. Obtenido de https://www.elhacker.net/trucos_google.html

Zamudio, J. (23 de junio de 2021). ¿Qué es la oralidad? *Panorama Cultural*.

ANEXO 1

ENTREVISTA A AUTORIDADES

1. ¿Cómo fortalecemos la revalorización cultural?
2. ¿Cómo la oralidad influye en el intercambio de conocimiento local y educativo?
3. ¿Considera que la oralidad es útil para el fortalecimiento de los valores culturales?
4. ¿Cómo rescataría el lenguaje oral para fortalecer los valores culturales de la comunidad?
5. ¿Es necesaria la oralidad como competencia lingüística para los sistemas de educación Intercultural bilingüe?

ANEXO 2

ENTREVISTA A DOCENTES

1. ¿Qué conocimientos de tradición oral se están enseñando?
2. ¿Cómo la oralidad influye en el proceso de aprendizaje?
3. ¿Por qué la oralidad se ha perdido como estrategia de enseñanza?
4. ¿Cuáles son las razones por las cuales la oralidad como estrategia de enseñanza influye en el fortalecimiento cultural de la comunidad?
5. ¿De qué manera la oralidad puede ser adaptada para el aprendizaje de las nuevas generaciones y fortalecer la identidad de la comunidad?

ANEXO 3

CALENDARIO VIVENCIAL DE LA UECIB HATUN SACHA:

Descripción

El calendario vivencial se diseñó con la participación de todo el personal docente, administrativo y de servicios de la institución, padres de familia y la colaboración de sabios y habitantes de la comunidad.

Se elaboró considerando los lineamientos para la elaboración del Calendario Vivencial Educativo Comunitario, que integra tres enfoques principales:

1. Es **vivencial** porque refleja las formas de vida de los pueblos y nacionalidades en comunidad: personas, deidad y Pachamama (entorno natural).
2. Es **educativo** porque los registros de los saberes y conocimientos de los pueblos y nacionalidades orientan las acciones educativas de las unidades y centros educativos comunitarios interculturales bilingües (UECIB'S Y CECIB'S).
3. Es **comunitario** por cuanto la actividad educativa se desarrolla en la comunidad, con la participación de la comunidad educativa; directivos, docentes, estudiantes, padres de familia y líderes comunitarios. n comunidad: personas, deidad y Pachamama (entorno natural).

Contenidos

La transmisión de saberes entre padres e hijos, se ha realizado desde épocas ancestrales y es fundamental para encaminar con identidad a las futuras generaciones y fomentar la utilización de estos conocimientos para el bienestar de los habitantes del sector y de las comunidades aledañas. No obstante, esta sabiduría prepara para la vida y genera una facultad adicional en las personas que la poseen.

El calendario vivencial constituye una herramienta para preservar las tradiciones, creencias, rituales, conocimiento del significado de los sueños, plantas medicinales

y señales de la naturaleza, conlleva al progreso personal y comunitario. En este sentido los principales taitas del sector son los habitantes de avanzada edad considerados “ancianos”, quizás acumulen años, pero su riqueza más valiosa es su sabiduría ancestral.

Actividades productivas y económicas

La economía de la comunidad se fundamenta en la ganadería, agricultura, productos de ciclo corto y el turismo. La parroquia de El Eno es un sector productivo por las características de su geografía, posee terrenos planos y tierras negras, donde se cultivan principalmente el maíz, arroz, caña, plátano, naranja, entre otros productos. En relación al turismo, los lugares más visitados son: el valneario Yakuausay, el valneario Aucayaku y el Centro Turístico la Jungla y la alegórica Basílica de Nuestra Señora del Cisne.

Actividades educativas

El Ministerio de Educación emite anualmente el cronograma escolar con las actividades que deben desarrollarse en la institución de forma obligatoria, conmemorando fechas cívicas y eventos de orden cultural y educativo; como, por ejemplo, el juramento a la bandera, la fiesta de la lectura, ferias de proyectos escolares y participación estudiantil.

A continuación, se presenta un resumen de rituales, fiestas, señales de la naturaleza, actividades educativas, entre otras, que se han considerado para el calendario vivencial de la institución:

Mes	Descripción
Enero	Época de verano: llegada de peces.
Febrero	Época de la fiesta de la chonta, aparecen gran cantidad de mosquitos, termina el primer quimestre, caída de los sapos.
Marzo	Época de frutas: Semana Santa, siembra de productos.
Abril	Época de nacimiento de aves: señales de la naturaleza (salida de arcoíris).
Mayo	Época de engorde de animales, abundancia de serpientes, temporada de cosecha y Día de la madre.
Junio	Época de la llegada de hormigas a la casa, día del Niño, señales de la naturaleza y la sabiduría ancestral.
Julio	Época de inundación, finalización del año escolar, soñar con una culebra por qué se va encontrarse con un uwishín
Agosto	Época de abundancia de alimentos, siembra de maíz y otros cultivos.
Septiembre	Época de Yarush (vuelo de hormigas harrieras), inicio del año escolar, subida de los peces, juramento de la bandera.
Octubre	Época de canto de las aves de la selva, subida de los peces, vuelo de la hormiga.
Noviembre	Época de escasez, día de los difuntos.
Diciembre	Época de escasez, Navidad, subida de peces grandes.

(Mashutca Sake & Tsanimp Entsakua , 2020)

ANEXO 4

ESTRATEGIA NARRACIONES DE HISTORIAS ANCESTRALES:

FÁBULA

Ullawanka waywalliwan rimaymanta ñawparimay

Pishkukunaka chikan chikanmi kan, wakinka hatunmi, wakinka uchillami kan, ullawanka paypa patpaka yapa yanami kan, ranti waywallipa patpaka yapa yurakmi kan.

Ullawankaka patpapa waywallimanta chikihushkami kashaka; chaymanta shuk punchaka mishkishimiwanmi kayashka.

-Mashi waywalliku imanallatak kapanki, imatatak rurahunkika, sapallachu purikunki-, nishkashi. Waywallika: -Ari mashi ullawanka, ñukaka sapallami kapani, mikunata mashkashpami kapani-, kutichishka. Waywallipash ullawankata tapushkami, -Ullawankaku, kanka imatatak rurakupanki, kanpa warmitaka maypitak sakiparkanki-. Ullawankaka: -Ñukapash mikunata mashkashpami purikunika, ñukapa warmika ñukanchikpa wawakunawanmi sakirirka-, kutichirka. Ullawankaka: -Mashi waywalliku kanka imamantatak yurakmi kapanki-, tapurka. Waywalika: -Ari, ñukapa patpaka ruyaktami charipani, tukuy punchami kuchaman rini, chaypi armarini, chaymanta ñukapa patpaka yurakmi kan, mashiku-, nispami kutichirka Rikupay waywalliku, ñukapa patpaka yapa yanami kan, ñukapash patpatata yurakmi charina nini, mashiku-, nishkashi. Waywallika: -Shina kashpaka, tukuy puncha tukuy tutami, kuchapi yallina kanki, kanpa patpa yurakyakunkama-, nishkashi.

Shinaka, waywallika ullawankataka kuchaman aparka, chaypi, waywallika nirka: - Ullawankaku, kaypimi, tukuy puncha, tukuy tuta armashpami yallina kanki, kanpa patpata yurakyachun. Chay hawamanta ñukaka tapushpa kaparisha. -Mashiku ña kanpa patpataka yurakchu kan, nishpa-. Ullawankaka: -Ari mashikuku shinami rurak rinchik-, nispami kutichirka. Ña chishi karpika, waywallika hawamanta, - ¡Mashiku ña kanpa patpaka ña yurakchu kan! -, tapurka, ullawankaka: -Manarak, manarak,

nishpami kutichirka. Shinami kimsa punchami yallirka, ña kipaka ña mana kutichirka, waywallika, imatak yallin, payta rikusha nishpa, kuchaman uriakurka, ullawankaka wañushka wampushpami karka.

YUYAY:

Uyapaychik mashikuna, ñukapa kikin ukkutaka chayshina kan, shinami wañuk rinchik, mana kutishuk shina mashkak rinchik, chaymanta kuyana kanchik.

Cuento del diálogo entre el gallinazo con la garza

Las aves son diferentes, algunas son grandes, en cambio otras son pequeñas, las plumas del gallinazo son bien negras, en cambio las plumas de la garza son bien blancas.

El gallinazo era envidioso de las plumas de la garza, por lo tanto, un día le llamó con lisonjas.

El gallinazo le había preguntado: - ¿Amiga garcita cómo estás?, ¿qué estás haciendo?, ¿estás caminando solitaria? -. La garza le había contestado: -Si amigo gallinazo, estoy solitaria, estoy buscando comida-. Del mismo modo la garza le había pregunta al gallinazo: - ¿Gallinacito, ¿tú qué estás haciendo?, ¿en dónde dejaste a tu esposa? -. El gallinazo le había dicho: -Yo también estoy buscando comida pues, mi esposa se quedó con nuestros hijos. El gallinazo le averiguó: - ¿Amiga garcita porqué eres tan blanca? La garza le había contestado: -Si, yo tengo las plumas blancas, porque todos los días voy a la laguna, allí me baño, por eso mis las plumas son blancas, amiguito-.

-Mira garcita, mis plumas son tan negras, yo también quiero tener las plumas blancas-.

La garza le había aconsejado: -Entonces tiene que pasar en la laguna todo el día y toda la noche, hasta que las plumas estén blancas.

Entonces, la garza le había llevado al gallinazo a la laguna, allí le había dicho: - Gallinacito aquí tienes que pasar bañándote todo el día y toda la noche, hasta que

tus plumas estén blancas. -Desde arriba te he de gritar preguntando-. – ¿Amiguito tus plumas ya están blancas? -. El gallinazo había aceptado la propuesta: -Si amiguito así haremos-. Ya al atardecer la garza le gritó preguntando: - ¡¿Amiguito tus plumas ya están blancas?! El gallinazo le había contestado: -Todavía no, todavía no-. De este modo ya habían pasado tres días, luego ya no le contestó, la garza se preguntó: ¿Qué pasó?, voy a ver, bajó a la laguna, el gallinazo había estado flotando muerto.

MORALEJA:

Por favor razonen amigos, nuestro cuerpo así es, así hemos de morir, no busquemos otra forma de ser, por tal razón debemos tener estimando. (Quishpe Lema, 2021)

ANEXO 5

ESTRATEGIA MANIFESTACIONES DE IDENTIDAD:

Danza de la siembra de la yuca

La siembra de yuca también es muy importante, antiguamente la mujer se pintaba la cara con achiote en la frente con una cruz en la mano llevaba hojas de la zona para santificar a los lumu caspis (palos de yuca) lo hacían de lunes a sábado a excepción del día martes, porque la yuca u otras siembras no iban a crecer debidamente, así mismo durante su periodo menstrual la mujer no debe de pisar su chacra. Para la danza la mujer se vestía con pampalina y su ashanga (canasta) y en la mano llevaba un machete y bailaba saltando de lado a lado con su cabellera larga narrando lo siguiente:

Lumu sisa mama	(Mamá de la planta de yuca)
Lumu sisa mamalla	mamá de la planta de yuca
llandu llandu shayaungui	antes que amanezca estas parada
ashangara aparisha	cargada la canasta
chacraucupi shayaungui	te encuentras parada dentro de la chacra
killa yana tutaka	cuando la luna esta negra por la noche
willapacha shayaungui	
ñuka warmi shitalla	mi mujercita
cambak asha chapauni	porque soy tuyo te espero
karumanda shamuni	viniendo de lejos
yarcailla purishaga	andando con hambre
asuwara upichiway ñuca warmishitalla	quiero tomar chicha mi mujercita
cambak nanai ricuchi	muestra tu dolor
sumak warmishitalla	mujersita bonita
cushiyasha tigrasha	feliz regresaré
lumu sisa mamalla	mamá de la planta de yuca

(Andy Aguinda , 2021)

ANEXO 6

ESTRATEGIA RITMOS Y CANTOS ANCESTRALES:

CANTO PARA LA SIEMBRA

Ukumbimanta taki

//masha ukumbi//	tauukarimuun//
kanba //gustu, gustu // wasiwi,	
kay wawagunata,sakingawa shamuniri,	//masha ukumbi//
//samurini, shamurini//.	kanba wasita,
	//mañachiway// kay wawagunata,
//masha ukumbi//	sakiksha shamungayri.
kunan kanba wasiwi,	
//tawkachimuringui//	//masha ukumbi//
kayma rikukpi,	//masha ukumbi//
wiwilan angulla,	kanba //gustu, gustu// wasiwi,
kayma rikukpi,	//tawkachimuni//
papayawan, ila angullawan,	//muntunachimuni//
//mandi, mandi, mandi, mandi//	//masha ukumbi//
//tawkarimun//, tawkarimun,	
(Andy Alvarado , y otros, 2012)	

POEMA

Mutilunwara

I

shuk puncha sachama rini
 karu sachara purinkak
 karu sachara purikpis
 mana imawallas tuparin

II

Tortuga

I

Un día voy a la selva
 Para caminar lejanas selvas
 Ni en lejanas selvas
 No encuentro nada.

II

karu sachara puriushkay
 mutilunwara tupani
 mutilunwara tupasha
 shikrawapimi churani

III

ñuka kallpasha riushkaymi
 mutilunwa ichurishka
 wasii paktasha rimakpi
 ñuka warmilla piñawan
 kanpa mana ballimanta
 uchuwallara mikunki.

(Andy Alvarado , y otros, 2012)

RIMAS

Ñuka yachana wasi

Ñuka yachana wasiku
 Yuyaykunata charinki,
 Wawakunata chaskinki
 Sumak wasiwami kanki

(Chalán, 2018)

Al caminar en lejanas selvas
 Encontré una tortuguita
 Encontrando la tortuguita
 Le pongo en el bolso

III

Cuando iba corriendo
 La tortuguita se perdió
 Al llegar a la casa le cuento
 Mi esposa me regaña
 Por irresponsable
 Tendrás que comer sólo ají

Mi escuelita

*mi escuelita
 llena de saberes
 recibes a los niños
 eres mi casita linda*

KALLU WATARI (TRABALENGUAS)

Chusku llullu chuklluta wawaman
 kararkani
 Chusku llullu chuklluta mikushpaka
 Llullu wiksawa nanayman kallarirka

(Chalán, 2018)

*Le di de comer al bebé cuatro choclos
 tiernos, cuando comió los cuatro
 choclos tiernos la barriguita le
 empezó a doler*